

科目：日文作文(一)

系組：日本語文學系

年級：二

・次の二つの設問を読んで、日本語の作文を書きなさい。

- 1 次の枠内の記事から、最近の若者の友達関係について、どのようなことがわかるかを述べ、その上で、あなたがどんな友達関係を望むかを書きなさい。(400字程度、配点：50点)

「成人の日」を迎えるに当たって、今年成人式を迎える全国の新成人500人を対象にした「新成人に関する調査」が先ごろ発表された。交友関係について「友達は何人いるか?」と尋ねると、最も多かったのは【10～20人(20.6%)】。一方で【友達はいない】も多く、11.6%を占めた。さらに【友達がいる】と回答した人に「親友」と呼べる人は何人?」と聞いたところ、最多は【親友はいない(21.7%)】であった。

- 2 今年、東京・銀座にある公立小学校で、イタリアの高級ブランド「アルマーニ」を制服として導入することになり、あらためて制服と私服の問題が話題になりましたが、あなたは制服と私服のどちらに賛成ですか。また、高級ブランドを制服にすることについてはどう思いますか。あなたの考えを述べなさい。(400字程度、配点：50点)

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：翻譯(日譯中)(一)

系組：日本語文學系

年級：二

請依序翻成中文

(一) 50%

今年の4月に、アメリカ東部ペンシルベニア州のスターバックスの店舗で、何も注文しないまま、店内で知人を待っていた黒人男性2人が、店員にトイレを使ってもよいかなどと尋ねたが、店側が警察に通報し、不法侵入の疑いで逮捕された。この様子を撮影した動画がツイッターに投稿されて広がると、スターバックスの対応は人種差別に基づくものだとして全米で批判が高まって、スターバックスは謝罪する事態となりました。この問題を受けてスターバックスは、全米に8000以上ある直営店を4時間にわたって一斉に閉店して、およそ17万5000人の全従業員を対象に、専門家の話を聞いて、経験を語り合うなどの研修を行いました。

(二) 50% (毎個小題各10分)

1. 成田空港の会社は、飛行機代が安いLCC(ローコストキャリア)やバスなどで行くことができる観光地を外国人に紹介するウェブサイトを作りました。
2. ウェブサイトを見ると、成田空港から時間やお金がどのくらいかかるか簡単にわかります。
3. 外国人に人気がある旅行のルートも紹介する予定です。
4. 今は英語ですが、7月から中国語や韓国語でも案内します。
5. 成田からいろいろな所へ旅行に行って、もっと旅が楽しめるようになるでしょう。

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：日文作文(二)

系組：日本語文學系

年級：三

【第1問】

[10%]

：接続詞に続けて、短文を作りなさい。

解答用紙には、作成した短文のみを、番号(①~⑩)を付して書きなさい。

- ①大雨が降った。だから、【 ① 】。
- ②大雨が降った。それにもかかわらず、【 ② 】。
- ③大雨が降るらしい。しかも、【 ③ 】。
- ④大雨が降るらしい。そこで、【 ④ 】。
- ⑤今日は、いつもより早く帰宅したい。というのは、【 ⑤ 】。
- ⑥今日は、残業をしなければならない。といっても、【 ⑥ 】。
- ⑦会社員には休みが必要だ。しかし、だからといって、【 ⑦ 】。
- ⑧残業時間には上限が決められている。つまり、【 ⑧ 】。
- ⑨会社は合併を受け入れるのだろうか。それとも、【 ⑨ 】。
- ⑩最近、会社の業績が落ちている。それどころか、【 ⑩ 】。

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：翻譯(日譯中)(二)

系組：日本語文學系

年級：三

請將(1)～(7)畫線處譯成中文

(一)

私に親しいある老科学者がある日私に次のようなことを語って聞かせた。

「科学者になるには『あたま』がよくなくてはいけない」これは普通世人の口にする一つの命題である。これはある意味ではほんとうだと思われる。しかし、一方でまた「科学者はあたまが悪くなくてはいけない」という命題も、ある意味ではやはりほんとうである。そうしてこの後のほうの命題は、それを指摘し解説する人が比較的少数である。

(1) この一見相反する二つの命題は実は一つのものの互いに対立し共存する二つの半面を表現するものである。この見かけ上のパラドックスは、実は「あたま」という言葉の内容に関する定義の曖昧不鮮明から生まれることはもちろんである。(10%)

(2) 論理の連鎖のただ一つの輪をも取り失わないように、また混乱の中に部分と全体との関係を見失わないようにするためには、正確でかつ緻密な頭脳を要する。紛糾した可能性の岐路に立ったときには、取るべき道を誤らないためには前途を見透す内察と直観の力を持たなければならない。すなわちこの意味では確かに科学者は「あたま」がよくなくてはならないのである。(15%)

(中略)

(3) 頭のいい人は見通しが利くだけに、あらゆる道筋の前途の難関が見渡される。少なくとも自分でそういう気がする。そのためにややもすると前進する勇気を阻喪しやすい。頭の悪い人は前途に霧がかかっているためにかえって楽観的である。そうして難関に出会っても存外どうにかしてそれを切り抜けて行く。どうにも抜けられない難関というのはきわめてまれだからである。(15%)

(4) それで、研学の徒はあまり頭のいい先生にうっかり助言を請ってはいけない。きっと前途に重畳する難関を一つ一つしらみつぶしに枚挙されてそうして自分のせつかく楽しみにしている企図の絶望を宣告されるからである。委細かまわず着手してみると存外指摘された難関は楽に始末がついて、指摘されなかった意外な難点に出会うこともある。(15%)

(寺田寅彦 「科学者とあたま」より)

(二)

山路を登りながら、こう考えた。

(5) 智に働けば角が立つ。情に棹させば流される。意地を通せば窮屈だ。とにかく人の世は住みにくい。

住みにくさが高じると、安い所へ引き越したくなる。どこへ越しても住みにくいと悟った時、詩が生れて、画が出来る。(15%)

(6) 人の世を作ったものは神でもなければ鬼でもない。矢張り向う三軒両隣りにちらちらする唯の人である。唯の人が作った人の世が住みにくいからとて、越す国はあるまい。あれば人でなしの国へ行くばかりだ。人でなしの国は人の世よりもなお住みにくかろう。(15%)

(7) 越す事のならぬ世が住みにくければ、住みにくい所をどれほどか、くつろげて、束の間の命を、束の間でも住みよくせねばならぬ。ここに詩人という天職が出来て、ここに画家という使命が降る。あらゆる芸術の士は人の世をのどかにし、人の心を豊かにするが故に尊とい。(15%)

(夏目漱石 『草枕』より)